

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REQUEST

FOR ADVISORY OPINION

transmitted to the Court pursuant to General
Assembly resolution A/RES/63/3 (A/63/L.2)
of 8 October 2008

ACCORDANCE WITH INTERNATIONAL LAW
OF THE UNILATERAL DECLARATION
OF INDEPENDENCE BY THE PROVISIONAL
INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT
OF KOSOVO

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

REQUÊTE

POUR AVIS CONSULTATIF

transmise à la Cour en vertu de la résolution
A/RES/63/3 (A/63/L.2) de l'Assemblée générale
du 8 octobre 2008

CONFORMITÉ AU DROIT INTERNATIONAL
DE LA DÉCLARATION UNILATÉRALE
D'INDÉPENDANCE DES INSTITUTIONS
PROVISOIRES D'ADMINISTRATION
AUTONOME DU KOSOVO

I. THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS
TO THE PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL
COURT OF JUSTICE

9 October 2008.

I would like to inform you that the General Assembly, at its 22nd meeting held on 8 October 2008, under its agenda item 71, adopted resolution 63/3 (A/63/L.2) entitled "Request for an advisory opinion of the International Court of Justice on whether the unilateral declaration of independence of Kosovo is in accordance with international law". Certified true copies of the resolution, in English and French are attached.

In this resolution, the General Assembly decided, in accordance with Article 96 of the Charter of the United Nations, to request the International Court of Justice, pursuant to Article 65 of the Statute of the Court, to render an advisory opinion on the following question:

"Is the unilateral declaration of independence by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo in accordance with international law?"

I would also like to inform you that pursuant to Article 65, paragraph 2, of the Statute of the Court, the Secretariat has begun to prepare a dossier containing all relevant documents on the question. The dossier will be transmitted to the Court as soon as possible.

Please accept, etc.

(Signed) BAN Ki-moon.

I. LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES AU PRÉSIDENT DE LA COUR
INTERNATIONALE DE JUSTICE

[Traduction]

9 octobre 2008.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que, lors de sa 22^e séance tenue le 8 octobre 2008, l'Assemblée générale a, sous le point 71 de l'ordre du jour, adopté la résolution 63/3 (A/63/L.2) intitulée «Demande d'avis consultatif de la Cour internationale de Justice sur la question de savoir si la déclaration unilatérale d'indépendance du Kosovo est conforme au droit international». Une copie certifiée conforme des textes français et anglais de la résolution est jointe à la présente.

Dans sa résolution, l'Assemblée générale a décidé, conformément à l'article 96 de la Charte des Nations Unies, de demander à la Cour internationale de Justice de donner, en application de l'article 65 de son Statut, un avis consultatif sur la question suivante:

«La déclaration unilatérale d'indépendance des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo est-elle conforme au droit international?»

Je voudrais également vous faire connaître que, conformément au paragraphe 2 de l'article 65 du Statut de la Cour, le Secrétariat a commencé à compiler dans un dossier les documents pertinents sur la question. Ce dossier sera transmis à la Cour dans les meilleurs délais.

Veillez agréer, etc.

(Signé) BAN Ki-moon.

II. RESOLUTION A/RES/63/3 (A/63/L.2) ADOPTED
BY THE GENERAL ASSEMBLY AT ITS 22ND PLENARY MEETING
ON 8 OCTOBER 2008

*Request for an Advisory Opinion of the International Court of Justice
on whether the Unilateral Declaration of Independence of Kosovo
is in Accordance with International Law*

The General Assembly,

Mindful of the purposes and principles of the United Nations,

Bearing in mind its functions and powers under the Charter of the United Nations,

Recalling that on 17 February 2008 the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo declared independence from Serbia,

Aware that this act has been received with varied reactions by the Members of the United Nations as to its compatibility with the existing international legal order,

Decides, in accordance with Article 96 of the Charter of the United Nations to request the International Court of Justice, pursuant to Article 65 of the Statute of the Court to render an advisory opinion on the following question:

“Is the unilateral declaration of independence by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo in accordance with international law?”

CERTIFIED TRUE COPY.

New York, N.Y., 9 October 2008.

[Illegible signature.]

II. RÉSOLUTION A/RES/63/3 (A/63/L.2) ADOPTÉE
PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À SA 22^E SÉANCE PLÉNIÈRE
LE 8 OCTOBRE 2008

*Demande d'avis consultatif de la Cour internationale de Justice sur la
question de savoir si la déclaration unilatérale d'indépendance
du Kosovo est conforme au droit international*

L'Assemblée générale,

Tenant compte des buts et principes des Nations Unies,

Ayant à l'esprit les fonctions et les pouvoirs que lui confère la Charte des Nations Unies,

Rappelant que, le 17 février 2008, les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo ont déclaré l'indépendance du Kosovo de la Serbie,

Consciente du fait que cet acte a suscité des réactions diverses de la part des Membres de l'Organisation des Nations Unies quant à la question de savoir s'il était conforme à l'ordre juridique international actuel,

Décide, conformément à l'article 96 de la Charte des Nations Unies, de demander à la Cour internationale de Justice, en application de l'article 65 de son Statut, de donner un avis consultatif sur la question suivante:

«La déclaration unilatérale d'indépendance des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo est-elle conforme au droit international?»

COPIE CERTIFIÉE CONFORME.

New York, le 9 octobre 2008.

[Signature illisible.]
